

华文教学研究丛书

总主编 郭 熙
副总主编 李嘉郁

华文听说教学研究

主编 张锦玉
副主编 刘召兴



上海
商务印书馆

华文教学研究丛书

总主编 郭 熙

副总主编 李嘉郁

华文听说教学研究

主编 张锦玉 副主编 刘召兴



上海
师范大学
出版社

图书在版编目(CIP)数据

华文听说教学研究/张锦玉主编. —北京:商务
印书馆, 2016

(华文教学研究丛书)

ISBN 978-7-100-11331-1

I. ①华… II. ①张… III. ①汉语—听说教学—
对外汉语教学—教学研究 IV. ①H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 127285 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

华文听说教学研究

主 编 张锦玉

副主编 刘召兴

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京市艺辉印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-11331-1

2016 年 8 月第 1 版 开本 880×1230 1/32

2016 年 8 月北京第 1 次印刷 印张 9 1/2

定价:30.00 元

总 主 编	郭 熙		
副总主编	李嘉郁		
主 编	张锦玉		
副 主 编	刘召兴		
编 者	张锦玉	刘召兴	周丽君
作 者	(按音序排列)		

蔡明宏	蔡 薇	陈成志	陈嘉静
陈 轩	陈育焕	陈志锐	侯 良
胡月宝	黄黛菁	黄恕宁	李善邦
林季华	林佩玉	林子薇	刘 溪
刘增娇	罗平立	潘霖妮	沈 力
沈淑华	王玮愉	吴宝发	吴福焕
夏明菊	谢瑞芳	张春红	张曦姍
张永慧	周 健	朱湘燕	卓慧敏
邹速庭			

前 言

郭 熙

一直以来,汉语教学被简单地两分:一是国内的语文教学,二是对外国或外族人的第二语言教学。近年来,华文教学被逐步地单列出来,无论是教学还是研究方面都取得了不小的进展。华文教学以华侨华人子女为对象,以语言文化传承教育为目标,旨在比较全面地培养这些“祖语生”使用母语文的能力。在世界各地非母语环境下开展母语教学,有各自的特殊情况,因此,华文工作者在勤力教学的同时,也围绕华文教学开展了大量的研究工作,发表了一大批研究成果。这些成果内容丰富,涵盖面广,它们源于不同的华语区,也发表在不同的华语区,表现出不同的风格和特点。它们有的重在理论,有的重在实践,针对性、目的性很强。

另一方面,随着华文教学事业的发展和队伍的扩大,对华文教学研究成果的借鉴和吸收也成了华文教学工作者的迫切需求。但是这些文章发表在不同时期和地点,查找起来比较困难。我们觉得有必要把相关的文献搜集起来,进行编辑整理,于是就有了这套《华文教学研究》丛书。

这套丛书共 10 册,分别为:《华文教学理论研究》《世界华文教育现状研究》《华文教学方法研究》《华文听说教学研究》《华文

读写教学研究》《中华文化教学研究》《华文教师培养与培训研究》《华文教材编写研究》《华语习得研究》《华文测试与教学评估研究》。

这次编选的总体思路是将相关论文的主要观点、研究方法、材料和结论集中起来,并尽可能地形成一定的框架,篇幅上则对原作尽量压缩,以便多选录一些。为了使读者对各册所涉领域的研究有一个总体的认识,我们请各册的主编分别进行了综述,希望这些综述能够反映该领域的实际。

选文尽可能考虑了不同观点的吸纳,但种种原因,未必能都照顾到,盼读者和作者谅解。

文献来自各个华语区,术语、行文风格和语言习惯都有差异。考虑到反映各地的实际面貌,除了一些技术性更动,语言方面大体保持原貌,必要时也加了一些注释。

这是我们第一次对世界各地华文教学研究进行梳理和总结,加之经验不足,时间紧迫,材料搜集困难,丛书一定有许多问题和不足。我们期待着读者的批评指正,更期待着更多的人关心华文教学研究。

综 述

张锦玉

语言教学的目标是培养学习者的交际能力。交际是双向的,是交际双方“听”和“说”的同步互动。听与说不仅关系密切,而且是言语交际的基础,因此,在各种语言教学中,听和说都被视为重要的言语技能。华文教学的对象是华裔学生,他们在听说方面与非华裔学生有着很大差异^①,但较之华文教学的其他领域,听说课相关研究较少,这值得我们深入关注。

一 华文听说教学研究概述

(一) 理论研究

迄今为止,国内外尚未形成系统、专门的华文听说教学理论,这里所说的理论主要是指对华文听说教学及其课程在性质、目标、原则、特点等方面的研究。

胡月宝(2008)对华文听说教学的本质、重点、目标、作用做了讨论。她认为聆听和说话具有技能、产品、过程三个本质,因此华文听说教学在课程设计上就应该注意这三种本质对教学所产生的意义和影响。在教学重点上,小学听说教学应该遵循“流

^① 朱志平《美国华裔学生在汉语课堂中的优势和问题》,载《北京师范大学学报(社会科学版)》2009年第6期。

利、准确、适当”的规律,且在不同阶段要有不同的重点和目标:初级阶段是流利理解、表达语义;中级阶段是准确运用语言知识,配合生活语境(对象)的需要表达语义;而高级阶段则是适当应用语言知识,配合社会、文化语境(场合、文化)的需要适当理解、表达语义。在此基础上,她对听说教学的原则做了归纳,我们将其简化为:“先已知后未知”原则,“先流利后准确”原则,“先语义后知识”原则,“做中学”原则和“充分练习,因材施教”原则。周健(2004)探讨了华语语感的培养问题。他认为,语感在语言学习中具有重要作用,它可以帮助人们理解和产出全新的语句。因此,培养语感是对培养语言能力的发展和深化,应作为语言教学的目标。对于培养语感的原则,周健将其概括为“输入”(扩大华语的有效输入)、“交际”(在交际活动中培养语感)、“转化”(促进“消极语言”向“积极语言”的转化)、“建构”(总结汉语规律,自觉建构汉语表达方式)、“记诵”(继承语文教学传统,加强记诵)五大原则。

(二) 现状研究

自20世纪80年代以来,受西方语言流派和新兴教学法的影响,语言课教学也从传统的综合型逐渐向技能型转变,并逐步衍生出专门的听力课、口语课等等。相应地,华文教学在课程设置、教材编写、技能培养等方面也发生了巨大变革。但我们仍应看到,在实际教学中,听说课并未受到应有的重视,这表现在听说课的课时量偏少、教师的教法存在欠缺、学生积极性不高、针对听说课的研究在质上和量上都不够等等。因此,不少学者开始转向对听说教学状况的关注和研究,而专门针对海外听说教学现状的研究则成为一大亮点。这方面的文章有新加坡林佩玉

(2011)对新加坡小学低年级听说教学的研究,有夏明菊(2006)对菲律宾华校学生听说能力现状的分析,有罗平立(1998、2002)对国内华文听力教学现状与问题的剖析,有吴宝发等(2011)对新加坡中学华语口语教学现状的阐释。纵观以上研究,我们发现,华文听说教学的发展趋势是良好的,但是存在的问题也不容忽视,主要表现在以下几点:(1)听说课未被足够重视,课时量少,听说技能在课堂中所占的比重小;(2)缺乏专门针对华裔学生的听说教材;(3)教师教学方法单一,不能调动学生交际的积极性;(4)在听说课上,学生学习兴趣不高,缺乏动力和主动性,听说能力不足;(5)在海外,以英语为家庭用语的学生比例不断增加,华语使用空间进一步缩小,学生缺乏语言环境,语言背景差异大。

针对以上现状,学者们分别提出了富有建设性的意见。如林佩玉(2011)针对新加坡小学低年级听说教学的困境提出了整合现行教材中的听说教学教材,创造大量可理解的输入,以及提供大量有意义的输出等对策。罗平立(1998、2002)针对听力教学中教材、教法和不同水平间词汇量衔接等方面的问题,提出了发挥教师主导作用、合理安排教学内容、加强听说结合训练以及适当补充生动有趣、适合学生听力水平的材料等建议。吴宝发等(2011)则发现目前新加坡中学口语教学活动仍存有一些问题,如:话题具有随机性,无法确定学生的参与度;应考性较强,仰赖学校教师的自觉和参与度。对此,他们认为口语教学活动应摆脱应试性,提倡生生互动和学习情境的创设,并在此基础上重视校本口语教材的开发。

(三) 影响华文听说教学的相关因素研究

教学活动一般包含三个方面,即施教者、受教者和教学内容。这三方面是影响教学的三个关键因素,它们相互作用,共同决定着教学活动的成败。目前,华文听说教学相关因素的研究集中于受教者,即集中于华裔学生主体特征的研究上,而对施教者和教学内容本身研究较少。具体来看,在对受教者——华裔学生的研究上,学者们注重考察华裔背景因素对华文听说教学的影响,主要包括华裔学生的语言背景、文化背景、家庭背景、年龄背景、性格背景、教育背景、态度背景、认知背景、经验背景等等。

朱湘燕(2001)在研究华裔背景对听力教学的影响时提到,有华裔背景的学生从小生活在华人家庭甚至华人社区中,他们在不知不觉中吸收了汉语(方言)的语言图式,他们即使不会说汉语,但都会对汉语及汉文化有一定的认同感和亲切感。他们大脑中被动吸收的大量汉语(方言)语言图式使他们在听力上能触类旁通、联想求证,比纯粹的外国留学生提高得更快。但是华裔学生的多语背景也会对听力教学产生负迁移作用,特别是语音方面。李善邦(2002)从语言背景、年龄性格、经验潜能、心态动机等角度对华裔学生的口语教学做了考察。他发现,华裔学生具有多语融合、年龄偏小、性格内向、潜能巨大、动力不足、心态复杂等特点。这些因素对华文口语教学产生了显著影响,同时也给我们的教学提供了有益的启示,比如:在口语教学中,要尽量避免多语思维给学生带来的干扰,充分发挥汉语方言的正迁移作用,要善于调动学生积极性,营造轻松、愉快、活跃的课堂气氛,要重视成段表达的训练等等。

(四) 难点研究

相对于汉语课、综合课等知识型课程来说,听力课、口语课这样的技能型课程比较难教,且学生对这类技能课的积极性和满意度也较低,甚至有学者把听力课称为语言技能课中的“灰姑娘”。^① 听说课难教的原因是多方面的,学者们也从不同角度研究了华文听说教学的难点,它包括主观和客观两部分,主观难点主要是由学生自身因素引起的,客观难点主要包括课程任务、听说材料、语言环境等。就目前的研究情况看,对华文听说教学难点的研究主要集中在对学生自身因素导致的主观难点上(罗平立 1998、2002、2009,李善邦 2002 等),而对客观难点的研究则较少。

罗平立(1998、2002)在对 40 名华裔学生的听力进行调查后发现,华裔学生在听力上有一定基础,但生词、语法结构、文化与社会背景知识仍是华裔学生听力的难点与障碍。词汇量偏小,语法、语篇分析能力差,文化知识不丰富是导致华裔学生听力进步慢的主要因素。罗平立(2009)通过分析华裔学生的学习特点,指出了华裔学生口语教学中的难点。她认为,华裔学生学习口语的难点体现在语音、语法、语用和成段表达四个方面:受父母方言和居住国语言的影响,华裔学生往往在语音、语法上出现系统性的偏误;在语用和成段表达上,虽然华裔学生不会在交际中出现“文化冲突”和“文化休克”,但面对复杂的汉语语用规则和富有逻辑性的成段表达,华裔学生仍难于应付,以至于常出现“初级阶段口语水平提高迅速而明显,到了中高级反而停滞不

① Nunan, D. Listening in Language Learning. In J. Richards and W. A. Renandya(eds.), *Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practice*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.

前”的现象。(李善邦 2002)

(五) 教学策略与方法研究

从目前华文听说研究的情况来看,针对听说课具体策略和方法的研究是最多的,这些研究大概可以归为以下几大类:

1. 教学模式研究

教学模式是在一定教学思想或教学理论指导下建立起来的较为稳定的教学活动结构框架和活动程序。科学教学模式的构建能够有效地指导课堂教学过程,使学生最大限度地发挥语言习得的潜能,从而达到有效习得目的语的目标。目前,二语习得领域中出现了很多教学模式,但总体来看,口语教学模式远多于听力教学模式;而在口语教学模式中,更多的是对外汉语领域的教学模式,而专门针对华裔学生的教学模式则比较少。针对这种现状,张春红(2013)和陈育焕等(2009)从不同角度积极探索了口语教学的新模式。

张春红(2013)针对华裔留学生的特点,提出了“写说一体化口语教学模式”的教学模式。该模式基于建构主义学习观、维果斯基的“最近发展区”理论、克拉申的可理解性输入假说、口语的产生过程、基于内容的第二语言教与学等理论,尝试运用“写说”综合、关注过程的方法提高学生的口语表达能力。她指出,“写说一体化口语教学模式”的实施过程包括“写话阶段”“教师时刻”“学习与记忆”“说话阶段”四个基本教学环节,它们环环相扣,构成一个完整的教学过程,从而达到口语表达“准确、流利、得体、多样”^①的核心教学目标。通过实践与评估,“写说一体化

^① 赵雷《对外汉语口语教学目标的实现》,载《汉语学习》2008年第6期。

口语教学模式”也显示出良好的教学效果。

陈育焕、陈成志、张永慧(2009)从元认知理论出发,结合了“有声博客”的信息科技手段,对新加坡中二华裔学生的口语教学进行了研究,结果显示,参与研究的学生在命题说话能力的成绩上取得了显著的进步,其元认知知识和元认知意识在近3个月以博客为中心的交流之后都有所进展,主要表现为:在该教学模式中,“有声播客”的活动有助于改变学生的元认知知识和元认知意识,学生们不仅对所使用的元认知知识都有所偏重,而且也在不知不觉中交换彼此的元认知知识,同时也凸显了群体参与协作学习和教师的重要性。因此,他们认为,相较于传统课堂教学,以元认知为主导、信息科技为辅的口语教学模式很大程度地提升了学生的参与性、自学的机会以及元认知意识。

2. 听说策略研究

听说策略包括学习者自身的学习策略和教学者使用的教学策略。蔡薇、黄恕宁(2010)研究了加拿大华裔与非华裔学习者在汉语听力学习上的策略以及二者间的差异。结果发现,受试使用元认知策略远低于认知策略,其中使用最多的策略是翻译、联想发挥、问题识别。而华裔与非华裔听力策略的使用有同有异:相同点在于二者都使用认知策略,特别是翻译策略;差异则表现在华裔学生使用的策略类型更多,他们更多地使用了感知阶段的计划策略。对于口语教学策略,蔡明宏(2009)提出了“从跃进到渐进”的策略。她认为“零到十”的跃进是汉语初学者在学习中的第一个重大转折,教师在这个过程中应以旁观者和倾听者的身份出现,鼓励学生多说。而当学生达到一定水平后,就应使用“群体性渐进”策略,即学生应以群体的身份在口语活动

中合作完成任务,教师则应恢复到指导者的身份进行纠错。在这两种大策略的指导下,作者还提出了八种具体训练方式。

3. 能力训练研究

在对听力教学的研究中,陈轩(2004)强调了对学生交际能力的培养。她认为,交际活动是听力课所必需的,并非口语课专有。交际活动不仅有助于提高学生交际能力,而且能缓解听力训练的紧张与疲劳,增加课堂趣味性。她认为,听力课的交际活动体现在课前、课中和课后等一系列环节上。如课前备课、预习是师生的隐性交流,听前辅导可起到文化交流作用,课上听力训练实则是围绕相关知识与技能的交流,听后讨论则是真实性与开放性相融合的交际活动。因此,教师应抓住听力课上的每个环节培养学生的交际能力。在对话语交际能力的训练上,王玮愉等(2011)从动脑、动心、动手三方面设计了口语交际训练的框架并应用于课堂教学中。实验发现,该训练框架使实验组学生的听说能力、语用能力和社会语言能力等方面的得分显著高于对照组,说明“以生生互动的方式让学生在‘做中学’能有效加强学生在口语交际中运用沟通策略的能力及应付社交情景的能力”。此外,王玮琦、李嵩(2011)也采用教学干预、全方位评估、行动研究等手段对口语课中交际能力的培养和交际活动的设计做了报告。结果表明,运用直接法的口语教学策略,让学生在熟悉的环境中接受教育,并制定合乎学生实际程度的评量方式,给出明确的指导方向,能够提升学生的口语交际能力。^①

^① 王玮琦、李嵩《在生活中捕捉口语交际的火花——提升口语交际能力的经验分享》,载《第二届华文作为第二语言之教与学国际研讨会论文集》2001年版。

4. 情景教学研究

情景教学、任务教学、交际教学实际上都可以算作语境化输入(situated input)的教学。它是指把学生在二语习得中的输入放到它合适的语境中去,使学生既接触到要输入的语言,同时还感受到这些材料出现的合适语境。^① 20 世纪中后期,随着系统功能理论的兴起,语境教学逐渐被重视起来,华文听说教学也受到了这种教学法的影响,产生了一批关注语境化输入教学的研究文章。其中郭秀芬等^②和沈力(2011)分别就华裔小学生和中级华裔大学生的口语情景教学进行了研究。

郭秀芬等(2011)认为,与针对成人的情景教学不同,小学低年级华裔学生的口语教学一定要注意情景设计须适合学生程度,同时要采取多种适合少年儿童的教学手段来推进口语教学,如采用实物布置课堂,设计语言游戏,以多媒体动画、音乐、图像等呈现教学材料,利用丰富夸张的表情和动作进行演示和角色扮演等等。通过对课堂话语量的监测以及对实验前后的访谈结果分析,作者发现上述设计达到了预期效果,说明情景创设对低年级小学生口语教学具有积极意义。^③ 沈力(2011)以中级口语教学的目标、原则为依据,结合北京华文学院中级华裔学生的具体特点,探讨了中级口语教学中的情景设计。她认为,情景设计的原则有交际性、合理性、趣味性和可操作性四点,在设计中要注意难度适中、贴近生活、抓共性话题。此外,她还从词汇、句式

① 杨连瑞、张德禄等《二语习得研究与中国外语教学》,上海外语教育出版社 2007 年版。

②③ 郭秀芬、刘增娇、杨斯琳《情境教学模式下的口语教学策略初探——以新加坡小二导入班口语课堂为例》,载《第二届华文作为第二语言之教与学国际研讨会论文集》2011 年版。

结构、成段表达等角度论述了情景设计的内容和形式。

5. 方法技巧研究

其实,上述三方面的研究中都涉及课堂各种具体方法、技巧的说明,这里所说的方法技巧,实际上是更加具体、微观的东西。如听力课上如何充分利用教材、如何发挥教师的作用、如何排除学生的心理障碍、如何创造情景语境等等。^①又如,李善邦(2002)对华文口语教学的方法手段进行了梳理和归纳。他认为,口语课课堂训练的基本程序应该是:语音训练——单句训练——情景训练——实际运用。在此过程中,口语课的课堂教学必须要以学生的操练为主,且课堂训练形式应活泼多样,不拘一格,如:带说、改说、完句问答、扩展、复述、会话、辩论、演讲等等。在此基础上,他还总结出口语课课堂训练的基本规律:课堂操练应从语言运用的实际出发,最高目标是自由表达,都必然地要经历一个由“死”而“活”的过程。此外,陈嘉静(2001)还从游戏以及与各种课程的结合方面针对华裔幼儿的听说教学方法做出了论述,其中包括利用角色、教学、音乐、体育、表演等游戏以及将华语作为媒介语,通过其他课程的教学来达到学习华语的目的等方法。

(六) 多媒体听说教学研究

在现代教育中,网络、多媒体等科技手段的应用越来越广泛,这已成为信息时代教育变革中最为显著的特点。华文教育,特别是在华文教学的听说领域内,现代教育技术为听说课程提供了直观、形象的多种符号信息,为学生创设了更接近真实的语

^① 刘永山《关于听力课教学》,载《华文教学通讯》2002年第85期。

言情境,激活了学生对事物、语言的原认知,提高了学生学习华语的兴趣,形成主动参与语言实践的意识。^① 因此,如何在听说教学中最大限度地利用多媒体网络技术来改进教学手段和提升教学效果,就成为众多华文研究者所关注的问题。目前对华文听说教学的多媒体研究主要是通过教学实践进行的实证性研究,这些研究一般是以某种语言教学理论为基础,采用观察、问卷、对比、访谈讨论、自评互评、统计分析、反馈总结等方法研究实验班与对照班或同一班级前、后测结果的不同来论证多媒体的使用是否有助于激发学生兴趣以及提高学生的听说能力。从研究角度上看,目前的研究有多媒体应用于任务型听说课的研究,有以多媒体进行口语句式教学的研究,有开发口试网络平台的研究^②,有融入多媒体的学习理论的研究^③,也有基于校园网的多媒体华文视听说教学研究^④等等。

沈淑华等(2011)研究了播客对任务型听说课的成效。研究通过对使用播客的实验班和使用传统听说教法的对照班进行对比,发现实验班学生在口语能力、学习华语的兴趣以及互动应对能力上都有所提升。在此结果上,作者还提出了播客融入华文听说课程的交际沟通模式——“校园小导游”实作任务,以期能有效提升学生的学习兴趣 and 听说能力。陈志锐等(2011)以

① 贾益民、熊玉珍《现代教育技术应用与华文教育变革》,载《中国电化教育》2008年第1期。

② 张薇、廖登丽《口试网上训练平台——利用资讯科技进行口试教学》,载《第二届华文作为第二语言之教与学国际研讨会论文集》2011年版。

③ 胡诗薇、黄珮孜《体验学习与自我决定理论加强沟通能力之实效“多媒体教学”行动研究报告》,载《第二届华文作为第二语言之教与学国际研讨会论文集》2011年版。

④ 芦洁《基于校园网的多媒体华文视听说教学》,载《华文教学研究》,彭俊主编,暨南大学出版社2009年版。